



ふくやまニュース

3-5 Higashi-sakura Machi, Fukuyama. 〒720-8501 Tel:084-928-1002 Fax:084-927-3897

発行：福山市市民相談課 〒720-8501 福山市東桜町 3-5 TEL：084-928-1002 FAX：084-9273897



●引っ越しするときには…



住民登録は、市役所の色々なサービス(児童手当や国民健康保険など)を受けるためにとても大切な登録です。引っ越ししたり、一緒に住む家族が変わったときは必ず市役所に届け出てください。

▼福山市から、他の市町へ引っ越しときは、次の手続きをしてください。

- ① 引っ越すまえに、福山市役所か、支所で、手続きをして書類をもらいます。(この書類を転出届、といいます)
※引っ越し予定日のおよそ30日前から手続きできます
 - ② 新しい市町へ引っ越しする
 - ③ 新しく住み始めた市町の市役所に行き、住民登録(=新しい住所の登録)の手続きをする
※①でもらった書類と、身分証明と、あなたのマイナンバーのカード(紙か、プラスチックのカードでもいいです)を持って行ってください。
- ※ 福山市内で、引っ越したときや、一緒に住む家族が変わったときは14日以内に市役所に届け出てください。

▼自分の国に帰国するときは(再入国許可を取っている場合も)、市役所で“国外転出”の手続きをしてから、帰国してください。

●ごみの日程表とガイドブック



4月からのごみの日程表(=ごみを捨てる日を書いてあるカレンダー)を持っていますか？まだ持っていない人は、市役所にとりに来てください。英語、ポルトガル語、スペイン語、中国語、ベトナム語、韓国語の日程表もあります。福山市のごみの分け方が分からないときは、「ごみ分別ガイドブック」をもらいましょう。
問い合わせ：廃棄物対策課 TEL084-928-1073

●When you move out…

Registering as a citizen is very important in order to receive various social services (such as Child Care Allowance or National Health Insurance) in Fukuyama. So please inform City Hall when you move to another city or when your family members who live with you have changed.

▼When you move to another city from Fukuyama, please take the following steps.

- ① Before you move out, please get a document in Fukuyama City Hall or branch offices. (This document is called Tenshutsu Todoke in Japanese.)
※ You can get this document about 30 days before your moving.
- ② Move to your new city.
- ③ Please go to your new City Hall and register as a new citizen.
※ Please bring the document that you got in step ①, your ID and your 'My Number' card (paper or plastic card okay).
※ Even when your address changes within Fukuyama City or your family members who live with you change, please inform City Hall or branch offices within 14 days.

▼If you move out for your country (including in case you get re-entry permission for over 1 year), please take the same steps before you leave to do “Kokugai Tenshutsu”.

●Garbage collection schedule and guide book

Do you have a Garbage Collection Schedule for this year?

If you don't have it, please get it at City Hall. There are Garbage Collection Schedule in foreign languages: English, Portuguese, Spanish, Chinese, Vietnamese and Korean. If you don't know how to sort your garbage in Fukuyama, also get a guide book at City Hall.

Contact: Haikibutsu Taisaku Ka 084-928-1073

●就学援助について

福山市の小学校、中学校に子どもが行っていて、経済的にこまっている人には、学校のお金(給食や修学旅行のお金)が安くなる制度があります。

日本語で「しゅうがくえんじょ」といいます。毎年、もうし込みが必要です。これから、初めてもうし込みをしたい人は、市役所にある紙に書いて、学校に持っていってください。

わからないことは、学校か、市役所に聞きましょう。

問い合わせ: 子どもが行っている小学校や中学校

または、学事課 TEL 084-928-1169

●～日本語教室のお知らせ～

みんなで一緒に日本語を勉強しましょう!

市役所で申し込みをしてください。一度だけであれば無料で見学もできます。日本人の先生が、日本語で教えてくれる日本語教室です。

費用: それぞれの教室4回(2か月)で500円

もしくは、ふくやま国際交流協会のメンバー

(年会費3000円)になればこの費用はかかりません。

○基礎から学ぶ日本語教室

日時と場所:

4/2(土), 16(土) エフピコRiM 地下2階 研修室2

5/7(土), 21(土) エフピコRiM 地下2階 研修室2

13:00～15:00

レベル: 初級

○日本語会話サロン

日時と場所:

4/13(水), 27(水) エフピコRiM 地下2階 研修室2

5/11(水), 25(水) エフピコRiM 地下2階 研修室1

13:00～15:00

レベル: 初級～中級

※このサロンには、子どもを連れてきても

大丈夫です。

問い合わせ: ふくやま国際交流協会

(福山市役所1階) TEL 084-928-1002

●School Expense Subsidies

[Shuugaku Enjo]

School expense subsidies (Shuugaku Enjo in Japanese) are offered to parents of elementary or junior high school students who are having financial difficulties. This covers part of school fees (ex. lunch and school trips).

It is necessary to apply for it every year. Those who have not applied yet, please get the application form at City Hall and bring it to school.

Contact: your child's school or Gakuji Ka 084-928-1169

●Japanese Language Classes

Let's study Japanese together!

You need to apply to participate in City Hall.

You can observe the class once for free.

This is the Japanese class that a Japanese teacher will teach you in Japanese.

Fee: 500yen for 4 times (=every 2 months) for each class

Alternatively, members of the Fukuyama Association for Global Exchange (3000yen/year) can participate at no extra cost.

○Learning Japanese from the Beginning (Kisokara Manabu Nihongo Kyoushitsu)

Date & Place:

Every other Saturday 13:00~15:00

April 2 & 16 FPCO RiM Floor B2 Kenshuushitsu 2

May 7 & 21 FPCO RiM Floor B2 Kenshuushitsu 2

Level: beginner

○Japanese Conversation Salon (Nihongo Kaiwa Salon)

Date & Place:

Every other Wednesday 13:00~15:00

April 13 & 27 FPCO RiM Floor B2 Kenshuushitsu 2

May 11 & 25 FPCO RiM Floor B2 Kenshuushitsu 1

Level: beginner ~ intermediate

※You can bring your child(ren) to this salon.

Contact: Fukuyama Association for Global Exchange
(FAGE) (Fukuyama City Hall 1st Floor)

TEL 084-928-1002

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせしてください。Please call before you go.

4/10	ふなまち ふじおか くりにつく (ないか)(げか) (ふなまち) 944-9005	ふくやま じょうさい びょうい ん(ないか) (にし) 926-0606	にしまち くりにつく じび い んこうか (にし) 927-3322	こいけ やすはら しょうに く りにつく (こうなん) 932-3512	たがわ ないか いいん (たかにし) 934-1330	やぎ しょうにか いいん (いまづ) 934-3530
	かたやま せいけいげか い いん(げか) (かんなべ) 962-0726	すぎはら いいん(ないか) (かも) 972-2007	いけだ いいん(ないか) (しんいち) 0847-51-2098	つねかねまる しんりょうし (げか) (しんいち) 0847-53-8170	わたなべ ないか いいん(な いか) (ふちゅうし) 0847-45-8637	
4/17	こだま くりにつく(ないか)(げ か) (みなみざおう) 943-5633	かんべ ないか (のがみ) 925-2567	あおかげ いいん(ないか)・ しょうにか) (つのごう) 951-1069	ひがしかわ じび いんこうか いいん (みかど) 923-3333	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	まつやま ないか(ないか)(し んけい (ないか) (ふじえ) 935-7631
	ふくやま せいけいげか くり につく(げか) (かんなべ) 960-3030	ふじた くりにつく(ないか)(か んなべ) 963-6848	てらおか きねん びょういん (ないか) (しんいち) 0847-52-3140	ありち いいん(げか) (ふちゅうし) 0847-41-3670	きたがわ くりにつく(ないか) (ふちゅうし) 0847-45-4572	
4/24	ふじもと げか・いちょうか・こ うもんか くりにつく (ないか)(げか)(みかど) 927-1414	せお いちょうか ないか (しょうわ) 923-2738	たかはし しょうにか (みよし) 921-0026	おかもと じび いんこうか い いん (みゆき) 961-0017	ひろおか いいん(せいけい げか) (いまづ) 933-3279	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	いしい くりにつく(げか) (かんなべ) 960-5565	ふくやま しみんびょういん ふぞく かんなべ しんりょう しよ(ないか) (かんなべ)962-0490	こども くりにつく むらかみ (しょうにか) (えきや) 970-1180	ふちゅう しみん びょういん (げか) (ふちゅうし) 0847-45-3300	おくの ないか いいん(ふ ちゅうし) 0847-4 6-3500	
4/29	ふじい ないか いちょうか こきゅうきか (みなみてしろ) 931-4690	しょうなん いいん(ないか) (とも) 982-2044	いけだ しょうにか (みなみざおう) 973-1500	ひらき じび いんこうか い いん (いまづ) 934-2798	いしい いいん (かむら) 933-2022	ゆのき げか いいん(げか) (かんなべ) 963-1311
	やまて くりにつく(ないか) (かんなべ) 962-2832	さくらのおか くりにつく(ない か) (えきや) 972-2400	てらおか きねん びょういん (げか) (しんいち) 0847-52-3140	かねみつ いいん(ないか) (ふちゅうし)0847-41-29 38		



9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

4/10	Cl.Funamachi Fujioka(Naika・Geka)(Funamachi)944-9005	Hosp.Fukuyama Jousai(Naika)(Nishi-Machi)926-0606	Cl.Nishi-Machi Jibi-Inkouka (Nishi-Machi)927-3322	Cl.Koiike Yasuhara Shouni (Kounan) 932-3512	Cl.Tagawa Naika (Takanishi) 934-1330	Cl.Yagi Shounika (Imazu) 934-3530
	Cl.Katayama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)962-0726	Cl.Sugihara(Naika) (Kamo) 972-2007	Cl.Ikeda(Naika) (Shinichi) 0847-51-2098	Cl.Tsunekanemaru(Geka) (Shinichi) 0847-53-8170	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637	
4/17	Cl.Kodama(Naika・Geka) (Minamizaou) 943-5633	Cl.Kanbe Naika (Nogami) 925-2567	Cl.Aokage(Naika・Shounika) (Tsunogou)951-1069	Cl.Higashikawa Jibi-Inkouka (Mikado)923-3333	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Matsuyama(Naika・Shinkeinaika)(Fujie) 935-7631
	Cl.Fukuyama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)960-3030	Cl.Fujita(Naika) (Kannabe) 963-6848	Hosp.Teraoka Kinen(Naika) (Shinichi)0847-52-3140	Cl.Arichi(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-41-3670	Cl.Kitagawa(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572	
4/24	Cl.Fujimoto Geka Ichouka Koumonka(Naika・Geka) (Mikado)927-1414	Cl.Seo Ichouka-Naika (Shouwa) 923-2738	Cl.Takahashi Shounika (Miyoshi) 921-0026	Cl.Okamoto Jibi-Inkouka (Miyuki) 961-0017	Cl.Hirooka(Seikeigeka) (Imazu) 933-3279	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Ishii(Geka) (Kannabe) 960-5565	Cl.Kannabe(Municipal)(Naika)(Kannabe) 962-0490	Cl.Kodomo Murakami(Shounika) (Ekiya)970-1180	Hosp.Fuchuu Shimin(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi) 0847-46-3500	
4/29	Cl.Fujii Naika-Ichouka-Kokuyukika(Minamiteshiro)931-4690	Cl.Shouan(Naika) (Tomo) 982-2044	Cl.Ikeda Shounika (Minamizaou) 973-1500	Cl.Hiraki Jibi-Inkouka (Imazu) 934-2798	Cl.Ishii (Kamura) 933-2022	Cl.Yunoki Geka (Kannabe) 963-1311
	Cl.Yamate(Naika) (Kannabe) 962-2832	Cl.Sakura-No-Oka(Naika) (Ekiya) 972-2400	Hosp.Teraoka Kinen(Geka) (Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Kanemitsu(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-41-2938		

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニューズレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましやくしよ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizen's Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125 (English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00)